

《WSL RULE 2016》

●Priority (優先権) プライオリティー

The surfer with priority has the unconditional right of way to catch any wave they choose.

優先権を持ったサーファーは、自分が選択しようとするすべての波を得る方法であり無条件でその権利を有することとする。

Other surfers in the heat can paddle for, and catch, the same wave, but only if they do not hinder the scoring potential of a surfer with priority.

同じヒートの他のサーファーらは、プライオリティーを持っているサーファーの得点稼ぐ可能性を妨げない場合にのみ、同じヒートの他のサーファー達はパドル、および、同じ波をキャッチすることができる。

A surfer loses priority once they catch a wave and/or a surfer paddles for but misses a wave.

そのプライオリティーを持ったサーファーは一度波に乗るまたは、乗る姿勢を取ってパドルして失敗した場合でもプライオリティーを失う。

If two or more surfers catch a wave, the first surfer to make it to the take-off zone will get priority.

もし、2名以上のサーファーが波を捉えた場合、先にテイクオフゾーンに戻ったサーファーがプライオリティーを得る事となる。

Article 152: Priority 第 152 条 : プライオリティー

General Priority 一般的なプライオリティー

152.01 Prior to any waves being ridden, all non-priority rules apply.

第 152 条 1 項 : 通常はすべての非優先のルールが適用され、ライディングされます

152.02 The Priority Judge will make any call on Priority using a coloured display system corresponding to the Surfer's competition jersey colours in the water to indicate priority and may consult the judging panel for close calls.

優先順位使用して

第 152 条 2 項 : プライオリティージャッジは、プライオリティーが施行されている際にサーファーが着用している競争ジャージに対応したカラー表示システムを使って海の中に

いるサーファーに優先順位を示すため、及び判定を協議して伝える。

152.03 Subject to 152.04, wave priority is lost as soon as a Surfer Rides a wave or makes a committed paddle to catch and misses a wave.

第 152 条 3 項：152 条 4 項に従い、波に乗る、またはテイクオフに備えてコミットしたパドルをして失敗した場合直ぐに持っている優先権を失う。

152.04 In 3-Surfer or 4-Surfer heats, if a Surfer makes a committed paddle to catch the same wave as Surfer with higher priority , they then risk losing their priority at the discretion of the Priority Judge.

第 152 条 4 項：3 人又は 4 人サーファーのヒートの場合、彼らが高い優先順位を持っているサーファーとパドルを競り合った時にプライオリティージャッジの判断で権利を失うリスクを生じる。

152.05 Under priority allocation it is the Surfers' responsibility to continually check the priority system for verification.

第 152 条 5 項：プライオリティールールが施行されている状況下では、サーファー自身が責任を背負ってシステムの表示および状況を検証および確認する義務。

152.06 If a Surfer inside has second or third priority and their opponent paddles for, but misses a wave, the inside Surfer automatically assumes the higher priority. Therefore , if they also paddle for, but miss the wave, then they have also lost priority. That is, both Surfers have then lost priority even though only one wave has passed and there was not sufficient time to change the priority.

第 152 条 6 項：インサイドにいる 2 番目または 3 番目のプライオリティを持っているサーファーが波を追いかけてパドルした際に失敗した場合、自動的にその順位が入れ替わる。それに従ってパドルをしたサーファーは優先順位を失うことになる。

したがって、双方のサーファーは 1 本の波を逃したにもかかわらず優先権を失うことになる。優先順位を入れ替える時間がない場合はお互いに権利を失うこととなる

152.07 The Priority Surfer will lose priority if in the opinion of the Head Judge or Priority Judge they

第 152 条 7 項：プライオリティを持ったサーファーは、ヘッドジャッジとプライオリテ

イージャッジの見解によって優先権を失うことがありうる。

(a) Paddle in front of the non-Priority Surfer to deliberately impede them from catching a wave.

(a) 意図的に一番目のプライオリティーサーファーの前にパドルして波をキャッチする行為をして妨げた場合。

(b) Position themselves in the take off zone to prevent another Surfer from catching a wave.

(b) テイクオフゾーンで他のサーファーが波を捉える行為妨害する位置にいることを防ぐ。

(c) Use their priority by either paddling for or taking off on a wave to block their opponent when the Surfer with priority appears to have had no intention to score .

In this situation priority can be awarded regardless of which Surfer reaches the take-off zone first after the Ride.

(C) この優先権を利用してパドリングまたはテイクオフのどちらかをして相手の選手に意図的に仕掛けたことが見られた場合。このような状況での優先権は、ライディング後にテイクオフゾーンに到達したサーファーが最初に得ることが出来る。

152.08 If Surfer with superior priority paddles outside the Primary Take-off Zone and sits on inside position, they will have their Priority suspended until he re-enter the Primary Take-off Zone.

If the Surfer does not re enter the Primary take-off Zone, they will no longer be the Priority Surfer.

The Priority Judge will determine the Surfer's new priority position in the heat.

All attempts will be made to verbally announce the Priority Surfer as they start to leave the Primary Take-off Zone by a verbal warning via the PA system.

Events to provide a microphone for the PA to the Priority Judge for this purpose that is able to override the beach announcers, to relay Priority decisions like this although Surfers should not rely on the same and rather always rely on the same and rather always rely on the Priority Disc for the Event.

第 152 条 8 項：もし、最も高い優先権を持ったサーファーがテイクオフゾーンより外れた沖のポジションまたは、インサイドに位置した場合、もとのテイクオフゾーンに戻った時に効力を取り戻す。

もし、このサーファーがプライマリテイクオフゾーンに再び戻らない場合は、彼らその優先権を失うことになる。

プライオリティージャッジはヒート中に常に変動するサーファーの新しい優先権の位置を

決定する。

すべての進行は、PA システムを使った口頭でアナウンスされる警告によってサーファーに伝えられ、それによって彼らはテイクオフゾーンから離散らばる。

イベントは PA システムにプライオリティージャッジ用のマイクロホンを用意して、ビーチアナウンサーにその詳細を伝えるように設備を整えることによって、サーファーは常にパネルシステムの優先ディスクに依存しがちになるところを、これに依存しないように中継で常にこの現状を告知することが求められる。

152.09 Priority interference may be called individually by the Head Judge only if the majority of the judging panel do not see the incident.

第 152 条 9 項：この優先順位が不明確に表示されない場合は、ヘッドジャッジが他のパネルジャッジの過半数に満たない意見を統一して個々にコールすることが許される。

152.10 In all cases where a dispute results from a malfunction of the priority system, the WSL Commissioner's office (CT Events)/WSL Tour Representative (non-CT Events) will consult with the WSL Head Judge and Surfing Director to determine a resolution which may include a re-surf.

第 152 条 10 項：すべての場合において、優先権が原因で生じた誤りによる問題は WSL のコミショナーオフィス (CT イベント) / WSL ツアーの選手代表的 (CT イベント外) と WSL のヘッドジャッジ、コンテストディレクターの間で協議することによって再審をする事も示唆する。

152.11 Allocation is based on who the Priority Judge believes has reached the primary take off zone first. In cases where Surfers appear to reach the line-up at the same time, priority will go to the Surfer who did not have the last priority.

第 152 条 11 項：プライオリティージャッジの権限の基本は、テイクオフゾーンのエリア内での出来事が最優先される。サーファーたちが同時にラインアップに到達するように見える場合には、そこにいたるまでに最後の優先順位を持っていなかったサーファーに分け与えられる。

152.12 Once a heat has ended all priority ceases. If a surfer is riding on a wave as the heat ends they can't be interfered with by any surfer (even if that Surfer had higher priority before the heat ended). If an interference occurs the violating Surfer will receive a priority situation interference.

第 152 条 12 項：ヒートが終了した時点ですべての優先権が消滅する。

もし、1人のサーファーがヒートの終了間際にライディングをしている場合、他のサーファーによってそのライディングを干渉することはできない。
(もし、そのサーファーが最高優先順位を持っていてもヒートが終了する前でも)
もし、そこに妨害が生じてその違反を犯したサーファーにプライオリティールールのインターフェアレンスが科せられる。

152.13 When there is PWC assistance the allocation of Priority when two riders are being transported at the same time will be decided by the Priority Judge after taking into account both pick-ups and drop-offs. PWCs cannot overtake each other at anytime when returning a Surfer to the line-up.

第152条13項：ジェットスキーパオロットがアシストして、2人のライダーが同時に沖に運ばれた場合、どちらのサーファーが先に引き上げられて、沖に到達したかをプライオリティージャッジの判断によって決定される。

152.14 If the Head Judge or Priority Judge determines that priority is affected by either the PWC pilots capacity or mechanical problems in a certain situation, priority will be allocated as the Head Judge or Priority Judge deems fit.

第152条14項：もし、ヘッドジャッジまたは、プライオリティージャッジの判断で、ジェットスキーの故障や、操縦ミスで何らかの不具合な影響を生じた場合は、ヘッドジャッジとプライオリティージャッジの決定をうながす。

152.15 If PWC assistance is used by any Surfer with priority they automatically lose the priority.

第152条15項：すべてのサーファーは、ジェットスキーによるアシストを受けて沖に運ばれた場合は自動的に優先権を失いニュートラルに帰する。

152.16 When a surfer rides a wave priority heat start, thet Surfer takes the lowest priority position in their heat once it has begun and retains it after any restart under Article 125.

第152条16項：サーファーが優先権がない時点で波に乗った場合は、第125条の基そのサーファーはライディング後に一番低い優先権のポジションにもどって再スタートする。

152.17 If a Surfer's surfboard is damaged:
(a) and is no longer "surfable" (in the discretion of the Priority Judge)

during a heat, the Surfer's priority is suspended; and

(b) the Surfer's priority position (1st, 2nd ect) they had prior to them replacing their surfboard can be reinstated once they replace their surfboard and return to the Primart Take-off Zone.

第 152 条 16 項：もし、サーファーのサーフボードが破損した場合

- (a) そして、すでに波に乗れない状態なとき、(プライオリティージャッジの判断で) その優先権の順位は中断される。
- (b) サーファーの優先順位の位置は (1 番、2 番など) そのサーフボードを交換して元の位置にもどり、テイクオフゾーンに復帰した時点で回復する。